

III

(TRANSLATION)

Paris, June 30, 1983

Dear Sir:

Subsequent to the signature at Ottawa on February 9, 1979 of the Agreement between Canada and the French Republic on the Transfer of Inmates and the Supervision of Persons under Sentence, it has been deemed useful to clarify the interpretation of the following provisions contained in Articles VII and IX of the said Agreement:

ARTICLE VII

1. The competent authorities of the Administering State shall terminate administration upon being informed of a pardon, amnesty or any other decision as a result of which the penalty ceases to be enforceable.

2. The Sentencing State shall inform the Administering State without delay of any decision or procedure made in its territory which terminates the right of execution in accordance with the preceding paragraph.

ARTICLE IX

The right to pardon and to amnesty belongs to both States.

To this end, on instructions from my Government, I have the honour to propose the following:

As regards application of Articles VII and IX of the Agreement in question, the right to pardon and amnesty shall be exercised only in accordance with the constitutional and legislative provisions of both States.

I would appreciate knowing whether the preceding proposal meets with your Government's approval. If so, this letter, together with your reply, shall constitute an agreement between our Governments on the interpretation of Articles VII and IX of the Agreement between Canada and the French Republic on the Transfer of Inmates and the Supervision of Persons under Sentence, which shall enter into force on the same day as the Agreement signed at Ottawa on February 9, 1979, of which it shall be integral part.

MICHEL DUPUY
Ambassador

Mr. CLAUDE CHEYSSON,
Minister of Foreign Relations.